

联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.6
28 September 1992

CHINESE

大会 第四十七届会议

第六次会议临时逐字记录

1992年9月22日星期二，上午10点

在纽约总部举行

主席：加内夫先生（保加利亚）

- 吉布提共和国总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦先生讲话
- 大韩民国总统卢泰愚先生讲话
- 继续一般性辩论(9)：(续)

下列人士发了言：

- 赫德先生 (大不列颠及北爱尔兰联合王国)
- 科吉列夫先生 (俄罗斯联邦)
- 范登布鲁克先生 (荷兰)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

上午10点20分开会。

吉布提共和国总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦阁下讲话

主席(以英语发言):大会现在听取吉布提共和国总统的讲话。

吉布提共和国总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦阁下在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎吉布提共和国总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

阿普蒂敦总统(以法语发言):首先,请允许我向大会所有会员国转达吉布提人民的问候。

我想利用这个机会最热烈地祝贺你,主席先生当选大会第47届会议主席。我确信,你将能成功地指导我们的审议工作,我祝你完全成功。

由伟大的兄弟国家沙特阿拉伯王国大使萨米尔·希哈比先生主持的大会会议取得了完全的成功。由于他的指导,我们在改组和恢复联合国活力方面取得了重要的成就。我对即将离开我们的前常驻代表表示我们对他今后的最良好祝愿。

我还对非洲和阿拉伯世界的儿子、我的兄弟和朋友、联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示他当之无愧的敬意,在将近一年的时间里,他尊严而开明地履行了他在秘书处中的职责。我愿强调,我国非常赞赏布特罗斯-加利先生为永久解决世界各地的各种危机和战争从而促进和平和国际合作而作出的努力。

此外,秘书长在他关于联合国活动的年度报告中突出强调了联合国所面临的各種重要问题,这包括联合国的财政危机和他由于世界上正在发生的变化而承担的新责任,这些责任使联合国的资源受到严重考验。

在这方面,由秘书长成立一个由知名人士组成的咨询小组以研究和制订使联合国具有财政支付能力的建议对我们来说似乎是一个适当和及时的行动。

冷战的结束使以下重要问题更加突出:主权、维持和平和民主。国家边界在迅速改变,国内纷争日益强烈。

国际政治地貌内容的变化和伴之而来世界很多地区爆发的冲突,使我们有足够的理由思考新的方式和方法来遏制对国际和平与安全的威胁的发展。在这方面,秘书长的“和平纲领”中提出了各种意见和建议,如利用预防性外交、维持和平和促成和平。该文件值得大会充分注意。

种族和部落竞争摧毁着新老国家。因此,联合国需要国际社会坚定不移的支持,以便能够对我们时代的新现象作出紧迫、有效和实质性的反应。新生的民主国家在脆弱和条件不足的情况下,是否有能力应付争取物质改善的紧迫要求?如果它们做不到,是否会失去大众支持?显然,在比较有利情况下的民主和在一个处于依赖、贫穷和不稳定的恶性循环的国家中的民主,无论在理论上还是在实践上——事实上,在每一个方面——都是大不相同的。

在一个多元化制度中政党的扩增必然导致产生以种族为基础的政党。显然,对于这些面临严峻的经济状况和债务、疾病、饥饿与贫穷的长期问题的民主国家,必须另有一个可选择的构架。纳米比亚国民议会议长一针见血地描述了这种状况:

“我们已经懂得,一旦有了一部宪法并实现了政治独立和自由的目标之后,你就会发现,选箱中的选票不能填饱你的肚子”。

在非洲和发展中世界其他地区的许多国家,我们看到有压力要减少和分散国家主权,这是正在形成的新的区域和国际秩序中的一个危险的先例。秘书长在向在雅加达举行的不结盟国家首脑会议讲话时表达了他的担忧,他说:

“最近的地理政治变革的特点是世界更加相同了,我们欢迎这些和睦与团结的宝贵的先兆。然而,非殖民化和集团的瓦解都没有消除强权的现象。在全世界范围内或区域中取得统治地位的企图依然存在。它们继续威胁着最弱小和最贫穷的国家,而这类国家仍然是世界上为数最多的”。

我赞同秘书长的观点,即新的世界秩序必须建筑在国际关系的民主之上,与此同时,我们每一个国家,特别是发展中国家,必须坚持国家主权、不干涉国家内政和国际合作等基本原则。

上次,即1977年9月21日我国进入联合国之际,我向大会讲话时,我在描述了我们为获得自由而感到兴高采烈之外,还描述了我决心为坚持在非洲之角尊重人权作出贡献,这一雄心无疑过分崇高,或不够成熟,因为自那时以来已经发生了许多事件,而且常常是悲剧事件,其有害后果还没有减轻的迹象。

我们了解并感谢秘书长在把索马里问题直截了当地摆在安全理事会面前,在签署由敌对兄弟在纽约达成的停火协定方面,以及在部署联合国部队提供人道主义援助方面所发挥的关键和必不可少的作用。

现在国际社会已以人道主义援助作出了大规模的响应,因此,我们向国际社会表达我们的深切感谢和对这项紧迫任务的支持,其中包括在索马里国内恢复和平与安全。

儿童在母亲瘦弱的臂膀中奄奄一息的可怕情景,以及那些甚至连走路或露出一点点表情的力气都没有和那些已经处在弥留之际的妇女和老人同样残不忍睹的形象,使我们感到震惊,也使整个世界感到震惊。究竟是以什么样的名义一个民族将自己置于自我毁灭的地步?索马里的悲剧并不是不可避免的,这就是说,人类的愚蠢有时会比自然灾害造成更大的破坏。尽管世界迟迟才意识到该国目前所发生的一切的全貌,这并不表示在今后几个月中这一悲剧不会带来更多的、成千上万的受害者。

我们所知道的索马里已不再存在。在没有国家政府和中央权力机构的情况下,该国陷入了全面的无政府状况。事实上,它已经重新回到了名副其实的野蛮中去。

有关的分歧同思想意识和政治毫无关系。那显然是对权力的完全盲目的迷恋。我们清楚地看到,由于暴虐专制的军伐和部落的顽固,整个国家已被搞的支离破碎。

历史上索马里从未见过这种饥荒和灾难,需要我们大家都来将它从这一启示中拯救出来。这一启示已降临在其人民--人的愚蠢和狭隘的自私自立的受害者身上。整个一个国家已被战争、干旱和饥荒夷为废墟。它现在已经成了由匪徒和抢劫者组成的武装匪邦横行霸道的不毛之地。死亡、人的苦难和赤贫则是家常便饭。

在这种战争情况下提供人道主义援助是极其危险的。在索马里的邻国,包括吉

布提,索马里难民不是在城市中心消耗尽已经本来有限和欠发展的资源,便是在拥挤、因而危险的集中营中面临食物和医疗品的短缺。

没有人可以肯定地说多少人已经死亡,但至少有一百五十万人,即三分之一的人口受到饿死的威胁,而儿童、妇女和老人的处境则特别的不堪一击。我只能重复在拜多阿的一名红十字会官员出于绝望所讲的话,他说:“我们正处在隧道的中央,而我们还看不到光亮。”

我们同情国际人道主义组织的人员。他们不顾危险地照顾并提供食品给那些无辜的受害者,并使他们免于毫无人性的兄弟屠杀。

今天,我们面临的问题不仅仅是如何通过提供足够的食品结束饥荒而拯救生命,也不是如何停止没有理智的战斗。相反的,在索马里的这种情况中,问题是联合国与国际社会一起能够集体设计什么来重新组织索马里的新国家。让我们今天来作出一项承诺,即我们都受到《宪章》所载目标和原则的约束,有义务不让任何国家从我们中间消失!

还有另一个持续的危机使我们继续感到震惊,这就是波斯尼亚和黑塞哥维那的冲突。全世界对这一年轻的共和国发生的战争感到震惊。迄今几个月来,该国一直面临着来自外部的武装侵略。到目前,国际社会所作通过政治和经济手段停止塞尔维亚和黑山的侵略以及和平解决这场冲突的努力毫无结果。相反,越来越明显的是,塞尔维亚当局正在利用这一冲突实行一种“种族清洗”的政策。

如果要在该地区取得和平,在伦敦会议上达成的协议的全部规定必须立即得到实施。如果敌对行动仍然继续,我们呼吁国际社会实施安全理事会关于运用一切必要手段,包括军事力量援助该受害国的决议的全部规定。

吉布提今天在本组织发言时,它正处于赢得一场强加给它的战争时刻。由于吉布提人始终不渝地忠于其祖国并有着一起和平生活的意志,由于兄弟的和友好国家的支持,最后由于联合国坚持不懈地援助我们保卫主权、独立和平的权利,它将取得成功。

自从1977年6月27日获得独立以来,吉布提共和国不仅不得不面临复杂的经济和社会发展问题,而且首先还要面临该区域持续不断的破坏稳定的战争给其摇摇欲坠的社会经济基础结构造成的不良影响。造成的破坏从未只限于一个国家或一个分区域的地理范围;它跨越边界,危害邻国的稳定,在多数情况下,邻国的人属于同一血统。

这正是吉布提目前正在发生的情况。别无选择、只有离开自己的国家去寻求一个更适宜于居民的环境的男人、女人和儿童不断涌入,这使得吉布提的人口日益增加。至今许多月来,吉布提收容了惊人数量的难民和无家可归者。因此我必须谈我国今后的需要。我国如果无限期地分享其微薄资源,就会导致它有义务捍卫其利益的人民的不良反应。

不幸的是,在我们努力摆脱这一艰苦磨难的时候,国际社会不仅不救济和帮助我们,却只是从纯粹的人道主义角度看待问题,这样就无视对我国的整个社会和经济生活的不利后果。

多年来我们一直听说的平均主义思想来源于我国边界以外,针对这一思想,我国政府一直在审查可能导致恢复和平的所有可能性。它还推行了一个导致建立新体制的进程,本月初这些体制交由选民决定。

人民的反应惊人的明确。在投票前通过了一项法律,对以事实上的分裂为特点的时期所发生的事件进行了大赦,分裂是由微不足道的少数人造成的。这些人有大量的外国增援力量,他们来自不远的地方,其动机和收到资源的来源不难查明。

一些人也许认为,这只是一个阶段,尽管实行了多党制并确定了人民在各级政治生活选择其代表的日期。我认为我有理由希望,有了友好国家的谅解、国际组织的支持、我国人民的良好愿望和上帝的帮助,我国可能有一个充满机会和新希望的未来。

最近在南非所发生的严重事件,特别是1992年6月17日发生的博伊帕通屠杀和最近28名示威者被杀害的事件说明了在多大程度上暴力已是司空见惯。南非当局最近

控制这一暴力局势给在南非政治生活方面取得的进展罩上了阴影,并破坏了南非多数人真诚期望的和平转变进程。

在南非别无他择,只有进行谈判以实现和平转变,此外别无他途。为此,国际社会必须继续给比勒陀利亚当局施加压力,使其采取永远遏制反对消除种族隔离的所有势力所必须的有力措施。为此他们必须建立一个有利于恢复对话的安全气氛,以建立一个统一、民主和非种族的南非。

我们欢迎部署联合国观察员,我希望他们将帮助避免进一步的屠杀,并再度发起政府和南非多数人之间的建设性对话。

我们的所有注意力都集中于在华盛顿进行的主动行动和努力上,这些行动和努力旨在促进可靠的和平,导致公正全面地解决阿以危机。在欢迎这些事态发展的时候,吉布提赞扬美利坚合众国政府和为在中东那一地区建立公正持久和平作出贡献的所有国家。

但以下是该区域各国人民和平共处的必要条件:巴勒斯坦人民的自决;完全冻结定居点;放弃对被占领土人民实行的所有镇压性政策和作法以及撤出自1967年6月以来占领的所有阿拉伯领土,包括东耶路撒冷。

阿拉伯人同世界上所有民族一样要求和平。他们表明了这一愿望,并通过一系列诚意的姿态以及实际上通过在今后的谈判构架内作出实质性的重大让步而多次证实了这一愿望。这一明智之举以及这种开诚布公的做法,迄今未得到与此相仿的语言的回答。阿拉伯人所要求的是全面和认真处理和平、土地和安全等关键问题的全面和真正的谈判。我们倒要看看以色列是否将一劳永逸地诚意进行谈判。我们要看看是否它将采取符合有利的国际政治气氛的行动。以色列在领土与和平方面的现状持续存在的情况下继续要求更多的安全与更多的让步,完全在浪费宝贵的时光。现在应当是理智战胜古老的仇恨、刻毒的讥讽、非正义做法和顽固态度的时候了。

秘书长在其关于联合国工作、世界总的经济局势,尤其是大多数发展中国家经济持续恶化的情况的年度报告中充分说明了存在于世界大多数地区的暗淡的经济局

势。尽管解决各国经济问题的责任首先应由有关国家承担,然而任何国家努力无论多么有力,都不可能持久,除非这一努力是在国际社会分担责任的框架内进行,更重要的是,除非这种努力受到适当的安排、有利的环境以及有效的国际援助的支持。

非洲人面临的任务是复杂和巨大的。它将需要我们进行巨大的努力以及实际上作出牺牲。在这方面,新的1990年代非洲发展方案--它是非洲与其国际伙伴之间的一项合同--应得到国际社会的支持。

我们不能忽视这样的事实:我们提到的令人印象深刻的变化是在世界人口广大阶层中的贫困水平不断升高的情况下发生的。重新确定国际合作促进发展,必须因此成为多边方案的新的优先项目。因此,重要的是,要确定一个关于这一合作的更广泛办法,这一办法要特别注意广大的发展中国家,尤其是最不发达国家,以期实现持续发展。

里约热内卢宣言--《二十一世纪议程》--的通过以及在历史性的里约热内卢会议上达成的其他各项协议,表明国际社会准备进行合作努力,以便在考虑到各方经济平衡的情况下保护环境和促成发展。“里约热内卢精神”给生活在极度贫困之中的10亿人带来巨大的希望。目前一切取决于一致同意的各项方案的后续行动和执行。

我们认为,将在本届大会期间予以谈判的新的机制和实际措施,应允许发展中国家获得技术和更多的资金。我们表示,希望对为《二十一世纪议程》目标筹措资金的认捐将与这一任务相称;这关系到国际社会的信誉。即将成立的新的持续发展问题委员会,将需要提供必要的动力并确立大胆的政策,这将使我们能够面对伴随而来的挑战。

最后,我们吉布提共和国正满怀信心地等待这样一天的到来:非洲之角的各国人民将战胜饥饿与贫穷的阴影,并将生活在和平与繁荣之中。

主席(以英语发言):我愿代表大会感谢吉布提共和国总统刚才所发表的讲话。

吉布提共和国总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦阁下在陪同下走出大会堂。

大韩民国总统卢泰愚先生讲话

主席(以英语发言):大会现在听取大韩民国总统的发言。

大韩民国总统卢泰愚先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我代表大会荣幸地欢迎大韩民国总统卢泰愚先生阁下来到联合国并邀请他在大会讲话。

卢总统(以朝语发言,代表团提供英文文本):主席先生,我谨祝贺你当选大会第四十七届会议主席。我相信在你干练的领导下,大会将取得积极成果。我还向秘书长致意,他全心全意地努力促进世界和平,这是本组织的首要目标,秘书长的经验和洞查力加强了本组织的力量,使之能够有效地应付当今迅速变化世界的各种新的挑战。我借此机会热烈欢迎自上届大会以来加入联合国的国家。

今天,世界正开始历史的新篇章。当我自1988年以来第三次站在这一讲台时我不禁回想起在过去的四年中世界所经历的深刻而全面的变革。随着各个专制和独裁的政府相继垮台,世界关于意识形态的对抗将消失。取而代之的是,我们正目睹自由、平等、尊重人类尊严以及个人创造性的诞生。这一具有重大历史意义的变革既不是任何一个国家也不是任何一个国家集团的胜利,而是我们所有生活在这一历史时期的人的胜利,和平与繁荣不再是遥远的现象,而是可以实现的实际目标,因为自由与开放的重大而不可抗拒的浪潮正席卷全世界。

目前人们继续努力实现和平与繁荣。从东欧到好望角,从大西洋到太平洋沿岸,我们看到人们正坚实地朝着一个更为和谐和繁荣的世界前进。不仅美国和俄国已经开始全面削减核武器,而且区域冲突也正相继得到解决。通过联合国的努力,萨尔瓦多持续12年的内战已经结束,柬埔寨正处于重获和平与稳定的进程。今天联合国在世界各地的维持和平努力正变得更为有效。

然而,即使在和解与合作的时代,暴力和非法使用武力的情况依然存在。伊拉克局势、南非争端以及索马里饥荒和其他问题都表明,在我们庆祝和平时代到来之前,我们必须为防止发生巨大的苦难作出更大努力。

看到前南斯拉夫发生流血悲剧,我不能不感到我们确保世界持久和平的道路还很漫长和曲折。大韩民国鼓励并支持联合国保护部队在极为不利的条件下英勇无畏地在前南斯拉夫地区维持和平并提供人道主义救济与援助。我们还全力支持联合国及欧洲共同体为早日解决这一争端所进行的外交努力。

我们都知道联合国在维持和平、难民救济及有关的人道主义援助领域作出了许多宝贵贡献。我真诚地希望该地区的悲剧将迅速得到解决,联合国的作用将进一步得到加强。

当今世界正日益成为能够超越对抗和竞争的一个更大的整体。一个世界新秩序正在法律与道德而不是权力的基础上形成。联合国为建立国家间和谐与合作的关系已经进行了半个世纪的努力,现在时机十分适宜。我们必须抓住这一时机建立一个世界新秩序以便确保永久和平的结构。联合国应当在我们努力实现这一盼望已久的目标中发挥中心作用,因为本组织是一个公正的仲裁机构和论坛,在这里可以通过对话和妥协解决争端。

我去年在此论坛发言时强调,联合国应当加倍努力防止发生区域争端并进一步加强集体安全措施以防止非法使用武力。因此,我认为秘书长最近提交的“和平议程”对促进我们的共同事业十分及时而且意义重大。该议程是一项十分有远见和实质性的建议,一定会加强联合国在世界和平与安全各领域的作用,包括预防外交、缔造和平、维持和平和建立和平。我真诚地希望本组织成员国--在本届大会期间及有关机构中--认真审议该议程所载的各项建议以便在国际社会达成协商一致。大韩民国将忠诚而积极地参加联合国为维持世界和平与安全及保卫人类未来所作的一切努力。

国际新秩序要求有一个国际安全的新概念。安全基于军事力量和大规模毁灭性武器的时代已经过去。美国与俄国已经同意在今后十年中销毁所有从地面发射的弹道导弹并大幅度削减核弹头。

我衷心欢迎这一决定,并希望它将有助于推动加快全世界削减核武器。今天,国

际安全领域里一个最破坏稳定的趋势是,核武器和尖端的常规武器正在迅速向当前争端地区和潜在冲突地区扩散。

我国政府高度重视核不扩散条约,并全力支持加强国际原子能机构提出的核保障措施。此外,我们将衷心支持1995年续订该条约。

我国政府欢迎日内瓦裁军谈判会议成功谈判的禁止化学武器公约草案。我希望各会员国在本届会议上一致批准这一重要条约。我国政府将毫不延迟地加入该公约。

正如秘书长在报告中指出的,我们面临一些严峻的挑战,例如根除饥饿和世界性贫困、难民状况、尊重人权和保护环境。

摆脱贫困和不发达的枷锁是一个紧迫的问题,为了人类的持久和平与繁荣,我们必须解决这一问题。只有当我们成功地消灭了贫困、饥饿、疾病和不发达等对人类生命的基本威胁,我们才可能谈论和平与繁荣。公正在饥饿和贫困潦倒的人听来华而不实,而和平对病患者和不满的人来说则毫无意义。

正如对自由与繁荣的苦苦追求结束了冷战一样,我们现在必须协同努力消除贫困与不发达。

今天,尽管东西方对峙已经结束,北南差距却在日益扩大。缩小这一差距,最需要的是发达国家和发展中国家协同努力。就发展中国家来说,它们应集中更大的努力发展经济,提高它们的生活水平。发达国家在努力消除不发达地区的贫困和改善那里的生活水平时,应采取积极和持续的经济援助、投资和技术转让的方式提供帮助。

如果我们都认为只有一个世界性社会,而我们是其中的一部分,我们就能战胜这些挑战。

韩国人民继承了几代人的长期贫困。朝鲜战争是战后时期的最剧烈的灾难,在这场战争中,朝鲜的土地又变成了灰烟。我们从战争的破坏中站了起来,在一代人的时间里建立起跻身世界12个贸易大国的经济。我们没有丰富的自然资源,却背上了

沉重的防务负担。我们准备同发展中国家和正在进行根本性改革的国家分享这一经验。

我们对贫困和不发达带来的痛苦、对从发达国家那里接受慷慨的援助与合作记忆犹新。通过分享信息和专长,促进交流与合作,我们将成为北南之间的一座桥梁。韩国将积极参加解决北南问题,并作出与其能力相称的贡献。

自然环境不是让我们滥用的。它不仅代表我们的过去,也预示着我们的将来。今年6月份的联合国环境和发展会议将被视为保护我们环境的一个新的开始。在确定了我们的行星地球不仅是我们这一代人而且是后代人的生命源泉这一事实后,世界社会就在整个地球上采取行动保护我们环境的计划达成了协议。

我真诚地希望,所有国家都能根据《里约宣言》和里约会议的精神在国内采取必要的步骤,并在国际上就实施的措施进行合作。

保护环境和发展经济再也不应该被看作是相互排斥的目标,而是相辅相成的目标。但是,把不合理的环境限制措施强加给因长期贫困、不发达和缺乏足够资金而很晚才开始工业化的发展中国家将是不公平的。不应该以牺牲发展中国家来设计通往一个和平与繁荣的世纪的道路。

环境保护已成为我国的国家目标。今年6月,韩国第一次通过了《全国环境宪章》,并设立了特别政府内部协调机构,监督环境政策的实施。

联合国是解决象环境保护这种全球性问题的最有效组织。韩国将积极参加联合国为此目的的所有努力,并在其中发挥适当作用。

即使在自由和个人权利的浪潮席卷世界时,大规模违反人权依然存在。任何借口都不能使违反基本的人权合法化。保护这些权利是我们共同的责任。应加强国际救济与援助的努力,以保护难民免遭战争、相互残杀的争斗和贫困之苦。

保护少数民族是一个不仅与有关国家稳定而且与世界和平直接有关的人权问题。因此所有会员国必须忠实地履行其义务。

大韩民国全力支持1993年世界人权大会。我希望它将成为加强一个保障人权的

国际体系的重要场合。

和解与合作之风吹遍了欧亚大陆,现在又吹到了东北亚。我愿高兴地报告,大韩民国和中华人民共和国上个月实现了关系正常化。因此,使东北亚冻结了47年之久的冷战坚冰终于开始冰消瓦解。这是朝着减少悲惨、兄弟相残的朝鲜战争所带来的痛苦的重要一步。坚决奉行为朝鲜半岛带来持久和平的北方政策,已经得到了积极的反应。

在过去四年半中,韩国同39个国家建立了外交关系,总共同165个国家建了交。韩与中国的外交关系以及下周我将对北京的正式访问可望有助于减缓朝鲜半岛的紧张局势,并有助于东北亚建立和平的努力。东北亚因此开始走向持久和平和共同繁荣的新时代。

四年前,我在这个讲台上向大会发言时,曾经提到召开东北亚和平协商会议的可取性。我注意到实现这一建议仍有许多障碍。但是,时代在变化。凭着我们的决心,我们能够将这些想法变为事实。

东北亚高度敏感的地区在过去100年里发生了五次大的战争,在这一地区努力建立持久和平的结构,对于地区稳定和世界和平都是非常可取的。因此,我希望能找到机会,让有关各方为了建立信心、促进相互了解、信任和共同繁荣进行对话。

我相信,一旦建立起相互了解和进行合作的讲坛,我们就能实际地期望在东北亚出现和平新秩序。

两年前发起了两个朝鲜的总理间的对话。至今为止,已经轮流在汉城和平壤举行了八轮会议,讨论了一些问题。去年下半年,两个朝鲜通过了南北和解、不侵犯、交流与合作协定”以及“朝鲜半岛非核化联合宣言”。这两份文件于今年2月生效。

我们充满了期望。对于一个在过去47年中处于对抗的同一种族的人民,这是一个巨大的成就,但是我们仍未看到双方所商定的各种具体措施得到实行。朝鲜半岛的现实是,人道主义项目,包括离散家庭成员的互访,尚未实现。“朝鲜半岛非核化

联合宣言”的条文要求两个朝鲜在今年6月之前相互进行核视察。但是,这一措施也未得到执行。

我必须指出,相互进行核视察是两韩关系进一步发展道路上最严重的障碍。北韓涉嫌进行核发展给朝鲜半岛的未来投下了黑色的阴影。这正成为威胁东北亚和整个世界和平的一个新因素。

各会员国都知道,和解、合作、开放及开创新的世界和平秩序显然是当今世界的潮流。我诚挚希望北韓能同其他国家改善关系。参加所有的区域性合作机构并同其在南方的兄弟结成伙伴致力于实现新和平秩序及共同繁荣,这是我国全体人民对北韓的希望。

然而只要存在怀疑,就很难有真正的友谊。北韓作为联合国会员国,有责任消除对其核发展的所有怀疑,从而使其为世界大家庭所接纳。就在此刻,近一百七十万全副武装的士兵沿着分割朝鲜半岛的分界线处于戒备状态。我感觉很难解释,为什么兄弟要在不安和紧张的气氛中日日夜夜的把步枪瞄向对方。但是我有信心——相信我们的人民将会重新团聚。

我们分隔地生活的47个痛苦的年头对于曾经作为一个民族而共同生活过5千多年的人民来说只是一个短暂的瞬间。我们不性急,也不会绝望。我们将以耐心来继续推动同北韓的对话、交流和合作。我们能够并将会依靠自己的力量来打开广阔的交流渠道并携手合作。在不远的将来,我们将在共同遗产的基础上恢复相互信任并完成合作统一的历史任务。

韩国人民相信,他已经把昨天的绝望变成了明天的希望。在这一努力中,我们承认得到了联合国和国际社会的友好支持与合作,对此我们将永远感激。如果韩国近年来真的发生了什么奇迹,那么这一奇迹不仅属于韩国人民,也属于在这一会堂中派有代表的国家大家庭。这一经历鼓起了我们的信心,相信我们能够迎接今后的挑战。

韩国人民目前的任务是国家的和平统一。最近的历史表明,自由和独立正等待

着被奴役的人民,统一正等待着分裂的人民。冷战割裂了朝鲜半岛,只有当冷战的最后一块伤疤从地图上消失的时候世界才能关闭冷战时代的历史章节。

去年我以如下的决心结束了我的发言:

“今后大韩民国将在建设一个造福后代的世界——这个世界将更加自由、安全和幸福;首先,这将是一个和平的世界——方面起领导作用”。(A/46/PV.6,第39-40段)

今天我重申这一决心。正如一个分裂的朝鲜半岛是东北亚紧张和对抗的焦点一样,一个统一的韩国将成为该地区和平与繁荣的源头。

今天我们有最好的机会来实现半个世纪前建立联合国时的理想。所需要的是有统一的意志来进行合作并进行必要的牺牲。这是后代对我们这一代的要求,也是历史对我们时代的命令。建设一个更为和平和更加繁荣的21世纪就是实现联合国的理想以及全人类的安全与福利。

当我离开这一讲坛时,我预见到一个统一的韩国将带来一个和平和繁荣的21世纪,并预见到当第一位统一的韩国国家元首最终站立在大会面前的时候,大会的成员国将一致同韩国人民一起欢呼那一历史时刻。

主席(以英语发言):我代表大会,感谢大韩民国总统所作的重要讲话。

大韩民国总统卢泰愚先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言):我想提醒各位代表,根据大会第3次全体会议的决定,发言登记将于下午6时截止。

赫德先生(联合王国)(以英语发言):今天上午我对能够代表欧洲共同体及其12个成员国发言感到荣幸。主席先生,能够在你的指导下——在一位欧洲外长同事的指

导下一发言是一件愉快的事。贵国近年来获得重大进步,在你的领导下贵国在外交方面也同样迈出了具有实质性的一步。

同样令我感到愉快的是在秘书长面前发言。秘书长先生,我现在并不想对你大发赞赏之辞,但我希望我所要讲的以及我们对你提出的务实政策所给予的支持将被认为是一种足够的赞赏。

正象我的来自世界其他地区的同事们所注意到的那样,我们欧洲共同体正在就如何实现我们共同致力于实现的更加紧密的联盟进行着热烈的讨论。我今天并不想谈及这一议题,而是想谈欧洲及其外部世界,但我要在此代表各国所强调指出的是,我们欧洲正日益积极地参与到这一外部世界,而不是对它加以忽视。我还要明确指出的是,欧洲共同体及其成员国有决心在世界事务中为共同体谋求一定的地位与作用。我们愿意为我们所相信的更好的世界秩序同心协力,并以更大的干劲和效力致力于这一事业。

两年前我首次在大会发言当时全世界正在庆祝冷战的结束,以及自由的新开端。人人都持乐观的态度,因为自从我在1950年代冷战的高潮第一次出席大会届会以来,一切都发生了似乎似好的转变。

1992年底,我们对事物有了不同的看法。冷战之后的世界的确有了改善,但它也变得更加不稳定。我们既看到了民主的发扬光大,同时也看到人民情绪受到鼓动,既为人民带来希望,但在某些地方也产生了仇恨。

在近期内国际秩序受到极端民族主义以及无视法治的挑战。从中期方面讲,我们必须加强建立在联合国基础上的集体安全体制。我们的中心任务必须是促进对人权以及良好政府的尊重。从长期方面看,我们正面临贫困以及环境恶化对国际和平与安全的威胁。我们在解决近期问题的同时,绝不能推迟对长期问题采取行动。我想简要地逐一谈一谈这三种挑战。

近期——即目前。民族主义本身当然不是一种过错;它是人在社会中的一种自然本能。在许多地方我们看到其良性的表现——在前苏联和捷克斯洛伐克,也一样,尽管

那里也存着各种问题,南斯拉夫出现的有于民族主义所造成的苦楚则是最为严重的一例,其结果令人难以容忍。这也是为什么欧洲和联合国必须不懈地努力实现正义的和平,以解除前南斯拉夫土地上那些受灾难人民的痛苦。

自去年秋天以来,欧洲共同体和联合国也的确一直在紧密合作,由联合国负责维持和平,欧洲共同体则通过卡林顿勋爵的和平会议从中调解。这种合作有助于制止在克罗地亚的塞尔维亚克拉吉纳所出现的枪杀。在那里联合国保护部队(联保部队)和欧洲共同体监督团获得良好合作效果。

随着冲突——尤其是在波斯尼亚——的升级,联合国和欧洲共同体在得到国际社会广泛支持下决定通过上月召开的伦敦会议进程进行更加密切的合作。关于前南斯拉夫问题的国际会议目前正在由代表联合国的赛勒斯·万斯先生以及代表欧洲共同体的欧文勋爵这两位主席主持下在日内瓦展开工作,国际社会有决心通过该会议终止前南斯拉夫的暴力。

该会议有二个目标:人道主义的和政治的;一方面要为冲突的受害者解除痛苦,另一方面则通过谈判政治解决使这一问题得到彻底解决。当然,这是非常艰巨的工作,它需要对各种问题有透彻的了解,需要得到各方的尊重与合作以及国际社会的慷慨援助并且在必要时施加压力。

在这种背景下,我认为帕尼奇总理提出的新方案表现出很大的勇气,我对此表示赞赏。该方案提出一种不同的解决方案,我们认为应得到支持。然而,只要这种杀戮和灾难象昨天和今天一样继续存在,,我们就不能放弃努力。我们必须以行动而不是诺言来衡量所取得的进展。

我们必须继续处理由于冷战的结束所遗留下其他问题。在柬埔寨我们不能让合作进程付诸东流。红色高棉尚未加入停火协议的第二阶段安排。他们在拖延全面政治解决方案的实施。从积极方面讲,联合国柬埔寨过渡时期权力机构(联柬权力机构)的军事部署已全部完成,其文职人员正在开始接管各主要政府部门。我们必须不遗余力地严格遵守明年4月进行选举的时间表。

某些国家仍决意无视国际法,实际上诉诸恐怖主义。伊拉克对科威特的入侵是冷战后时代的第一次考验、科威特的解放则是本组织所取得的巨大成功之一。令人遗憾的是,我们不得不注意到萨达姆·侯赛因仍旧无视联合国,其政府尚未履行伊拉克在安全理事会第687(1991)号决议下的义务。他继续压制其本国人民,尤其是在伊拉克北部和南部。为此,在萨达姆完全履行联合国各项决议之前,必须继续对其施加压力。我们要转达的信息必须是,所有会员国必须遵循安理会决议。我们仍在等待利比里实施安全理事会第731(1992)号决议。

以上所述仅仅是在短期内我们必须面临的挑战的一部分。我们必须记住还有一些需要长时期才能解决的问题,欧洲共同体特别关心的问题之一是塞浦路斯问题。秘书长先生,今年你作出了很大的努力,但还没有取得决定性的成功。下个月你将继续这一努力。我们认为,在诸如领土和流离失所者等重大问题上有必要提供新的动力。冲突各方必须具有谈判的意愿;否则,问题不会得到永久性解决。

秘书长先生,在你重新进行努力时,我们将予以充分支持。你的努力不仅理应取得成功,而且为了欧洲和国际社会的关键利益你的努力也应成功。

从中期看,我们必须建立一种更强大的集体安全制度。对此大家都理所当然地期待联合国。但是正如秘书长所指出的那样,我们现在的危险是给联合国加的负担太重:即干预的负担和实际上是部分行政工作的负担。

“必须做点事。”许多人都在说这句话;当我们读到或电视屏幕上看到人类彼此不人道行为的一些新证据时,我们都感到这种冲动。但是,我们必须认识到这种冲动,“必须做点事”这句话把我们引向何方。我们不应不加认真思索就在这条道路上徘徊,因为这将涉及调整武装力量的结构,以便它们能够充分参加数量日益增多的联合国创造和平和维持和平的工作。这将意味着在许多会员国面临严重预算问题之时,联合国及其人道主义机构要求各会员国——即要求我们:我们大家——缴纳的经常会费和援助资金大幅度增加。这只是实践“必须做点事”而开始推动联合国采取的方针所带来的两个影响。

我们怎样防止这些要求失控呢?最好的方法当然是防止造成这些要求的冲突发生——简言之,即外交:预防性外交。我知道,在一个不加思索地作出反应和在电视上教条地咬文嚼字的世界上,外交是不时髦的。外交缺乏新闻价值;它缺乏魅力;它涉及妥协;它需要时间;它容易受到嘲笑。但它恰恰是必不可少的。

举许多例子中的一个例子,中东的冲突就是这样。在那里各方都不时地试图以斩钉截铁的手段解决难题;它们都试图用武力解决其争端,但都枉费心机。现在是阿拉伯——以色列和平进程的关键时刻,对此我们欧洲将予以有力支持。我们共同体都知道,有关各方都必须抓住这个机会;必须掌握这个趋势。按照安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议最后解决问题的谈判还需要一些时间,还需要作出艰苦的努力。最近重要的是所有各方都应取得可见的进展就已商定的步骤一步一步地作出努力。

外交就其一部分而言是体制和加强体制的问题。我作为一个欧洲人代表欧洲人发言,希望有朝一日欧洲安全与合作会议(欧安会)将有效地在整个欧洲防止冲突。随着赫尔辛基文件获得通过,欧安会已开始掌握各种处理问题的工具,以便在问题沦为暴力以前通过调解加以解决并在发生危机时加以处理。该文件表明欧安会是根据《联合国宪章》第八章作出的区域安排。它已成为欧洲和全球安全之间的重要联系。

然而,联合国仍然是这种思维的中心,而且联合国的改革对其工作表现至关重要。今年年初秘书长已坚定地开始进行行政改革。我认为,这个改革将成为一个决定性的步骤。秘书处和过去四十年来在经济、社会和其他领域发展的政府间机构的庞大上层建筑随之也都在进行改革。

我们对大会的工作表示欢迎——主席先生,我知道你个人一直在致力于大会的工作——以便使其议程合理化。所有这一切都令人欣慰;所有这一切都必须继续下去。

根据我国首相的倡议,今年1月为审议今后的一些步骤召开了安全理事会首脑会议。我们曾请秘书长就联合国可以协助处理我所说的新挑战的办法制定一份报告。

秘书长先生,6月17日,你发表了关于预防性外交、维持和平、创造和平和你所说的建设和平的意见。这一套意见将成为联合国历史上的转折点。你试图处理的并不是十分遥远的需要,而是此时此地的需要。我认为,你正处于一种特殊处境:一个人在路上开车的同时被要求生产这辆汽车。这并非容易,但却是必要的。

一般性辩论应该就该报告所提出的意见进行真正的辩论。所有联合国机构,特别是安全理事会和大会,都应在辩论中迅速采取后续行动。

我已经提到预防性外交。显然它更加迅速。甚至同暴力爆发后进行的最成功的维持和平行动相比,它对即将被卷入冲突的各国人民也更有助。从人命和金钱的角度来看,代价更小。秘书长应该随时准备充分利用《宪章》第99条所规定的权力,提请安全理事会注意任何它认为可能危及国际和平与安全的事项。调查团已经得到更大的利用;我们愿鼓励这种趋势。

为了遏制侵略或国家间冲突可以进行预防性的部队部署,这样做可能涉及旨在国际边界一侧进行部署。当然,在特定冲突中确定派遣此类部队的时间可能有困难,但是我们认为,这实质上是一个正确的意见,可以逐案加以实行。

我热烈欢迎布什总统昨天就其加强联合国维持和平工作的倡议所说的话。

在欧洲共同体,我们希望对一旦发生内部危机,有关政府要求通过人道主义援助或调解得到帮助时,即进行预防性部署的意见采取后续行动。任何两个案例都不会是一样的。在国际社会可以有效部署观察员之前,有必要同各国政府和有关各方进行认真讨论。

认识到这一点,欧洲共同体及其成员国已经原则上决定向需要观察团而且在观察团可以避免危机和可能流血的国家派遣文职观察团。例如,在南非,联合国已在最近三方领导人访问期间同各方达成协议,将同欧洲共同体和英联邦一起派遣观察员,以便在那里加强全国和平协定。

当然,预防冲突的部分方法必须包括预防军备扩散,特别是大规模毁灭性武器的扩散。我们欢迎就化学武器全球公约达成协议。这是朝着一个更加安全和更加稳定

的世界迈出的一步。

我们承认创造和平会给某些国家带来痛苦。对交战各方施加压力,即使是和平压力——例如制裁都意味着无辜的第三方要作出牺牲。我们理解根据第七章进行制裁经常给第三方造成经济困难。需要国际收支援助的国家、同时也可能正在执行谨慎调整方案的国家都可能受到严重影响。各国际金融组织在给有关国家设计一揽子支助方案时最有能力评估并考虑联合国强制性制裁的影响。

秘书长的报告中包括了一些会员国为实施行动和维持和平分拨部队的建议。欧洲共同体的所有12个成员国都对他关于这个问题提出的调查表作了答复,我们认为,联合国所有会员国都应经常审查这个问题。

此外,还有钱的问题及捐款问题。秘书长不断正确地强调为维持和平行动提供军队的重要性,也强调提供经费的重要性。数字就能说明问题。根据规则,欧洲共同体的12个成员国应捐赠来源于分摊的会费的维持和平行动费用的三分之一。到8月底为止,在为大会上届会议结束以来所开始或扩大的各种新行动所实际收集的总捐款额中,12国实际上提供了40%以上,而不是33%。我国为其中之一的那些欧洲共同体成员国在参加波斯尼亚的新行动时,将由本国负担全部费用。我们认为,至少就此而言,我们正在欧洲尽自己的责任,我们期待其它国家也这样做。秘书长说得很对:不能允许联合国的财政问题日益严重和恶化。我们支持所提议的维持和平储备基金,其细节将通过谈判拟出,我们认为大会必须就此采取进一步的行动。

联合国的作用并不在冲突结束时停止。这就是为什么秘书长题为“和平的议程”的研究报告理所当然地谈到了在冲突后怎样建立和平。萨尔瓦多是一个例子,大韩民国总统阁下已经提到了这个例子。经自由选举和民主机构是建立和平的关键部分,另一个非常不同的例子是扫雷。无论在柬埔寨,北索马里或是安哥拉,在冲突后清除地雷都是我们议程中的一项重要任务,这不是可悲地反映了世界的现状吗?

但是,我们欧洲共同体国家欢迎秘书长对人权,民主和发展的强调。也许在冷战期间,我们中的一些人倾向于完全或几乎完全将注意力集中在苏联集团的侵犯人权

情况。而在其他地区,在应采取行动时,却仅仅限于言词。但是,所有人都有权享受充分的人权。我们希望将于1993年6月在维也纳举行的世界人权会议上在这方面采取实际措施。

作为这方面努力的一部分,我们热烈欢迎我们认为正在非洲大陆出现的政治改革潮流。我们正在帮助促进精明的政府,健全的人权和选举制度。在国家和社区级,我们已经表明,我们准备满足所提出的在选举监督方面提供帮助的要求,特别是在埃塞俄比亚、刚果、以及今年后半年在肯尼亚和加纳,此外还有在纳米比亚正在进行的议会间工作提供帮助。

但是,当然从长远来看,更深刻的经济和社会力量,如贫穷和环境恶化会破坏集体安全。救济后必须有经济复苏,否则受难的国家就会陷于绝望。这不正是我们在索马里看到的吗?这场可怕的悲剧警告我们,它也会在其他地区发生。并成为普遍现象,因为索马里不过是现在影响到撒哈拉以南非洲大部分地区的一个问题的最极端的反映。

我在谈到这一切时有更强烈的感受,因为本月初,我带领了一个欧洲共同体三方访问团到摩加迪沙。我们在那里见到的正是我的很多同事所谈到的,我和他们表示同样的意见。我们看到一个社会正在分崩离析。我们注意到没有任何合法当局。我们看到了一个国家的崩溃以及一个国家所拥有的各项的服务的崩溃。没有秩序和法律,有的是结帮的少年人在街上行游,拖着他们的卡拉什尼科夫步枪,并收钱为别人提供保护。没有任何分配体系,不论是资本主义的或是社会主义的,有的是敲诈勒索和劫掠。

在这种背景下,我们看到伊莱亚森先生和很多其他忠于职守的人作出新的人道主义救济安排。我们看到联合国怎样自然地密切地和不存在彼此利益争夺地与非政府组织合作。我们看到索马里人多么急切地需要重建民事当局。我们完全支持萨努恩大使在索马里,摩加迪沙所作的努力。他是代表我们所有人的出色的公务员。上月,安全理事会正确地表决加强联合国索马里行动,以使其安全部队能够更好地分配

救济品。在欧洲共同体成员国中,比利时在我们所有成员的支持下,计划对这种安全作大量捐助。

当然,并非所有灾难都是人为,尽管看起来越来越多的灾难是人为的。在非洲之角和南部非洲存在着干旱情况,将需要在明年为此作出重要的国际努力。

在过去两三年中,环境首次成为所有国家的一个优先事项。我必须说去里约热内卢开会容易,但要落实会议精神就不那么容易。里约热内卢的联合国环境和发展会议吸引了世界领导人,世界宣传媒介,并激发了世界人民的想象力。但是,持续发展必须在国际事务议程上占重要的地位。这就是为什么,英国首相梅杰在从里约热内卢回国后,立即提出了一项8点后续计划,其中包括了在里约热内卢达成协议的一些关键问题。在我们在里斯本举行的欧洲理事会议上和在慕尼黑举行的经济首脑会议上,该项计划得到了普遍的支持。

将由大会成立的持续发展问题委员会对后续行动非常重要。大会必须采取有效措施以确保在里约热内卢建立的势头,不会消失和丧失。

最后,从中期和长期来讲,我们需要使希望成为现实。就短期而言,我们必须多次地在各地区为已经是严峻的事实带来希望。冷战的遗产有好有坏。在面临这个问题时,国际社会必须采取现实态度,因为历史是不能否认或抹煞的。在几世纪以来,根深蒂固的问题的解决是一个缓慢的、充满失望痛苦的任务。

在1989年和1990年,一切都显得很容易,但那种短暂的乐观消失了,我们现在更加现实。为在实现一个更好的,更有秩序的世界方面取得进展,不可能不经过努力。我们最多可以希望每后退一步我们能向前迈两步。即使为了实现不完美的进展,也需要迅速加强我们的机构,特别是称为联合国的这个机构大家庭--实现这一点主要不是通过更多的会议和发言,而是通过在秘书长指导下,联合国目前在索马里、南斯拉夫、柬埔寨和无数其他困难地区所做的实际努力。

我们的机构的白色卡车和联合国分遣部队的兰色贝雷帽,不会带来魔术或立即带来幸福,但是它们为可能存在绝望情绪的地区带来一线希望。在为带来希望所作

的短期或较长期的努力中,欧洲共同体及其成员国将发挥坚持不懈的、活跃的和有价值的作用。

工作安排

主席(以英语发言):我谨将下列可能的情况通知各位成员,今天晚上在一般性辩论之后将立即审议议程项目8。一般性辩论可望在今天晚上8时30分左右结束。也就是说,如果发言的时间长短同各代表团告诉秘书处的一样。

然后我们将立即审议议程项目8。将提出决议草案,然后我们将听取名单上的发言者的发言。迄今为止,除了介绍决议草案的会员国之外,有三位发言者已在发言者名单上登记。

大会然后将对决议草案采取行动,如果有人要解释投票,将在表决前后听取其发言。

我希望这一概况有助于各代表团安排其工作。

我现在请俄罗斯联邦外交部长安德烈·科吉列夫先生发言。

科吉列夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,我首先谨祝贺你获选担任这一重要职务。在目前时刻,一位保加利亚代表担任这一责任重大和崇高的职务象征着国际社会对东欧和平民主革命的重视。我们感到自豪的是,以传统友谊连系起来的两个国家在这条道路上携手并进。

民主运动在冷战中获得了胜利。历史上第一次出现了执行联合国宣布的原则的空前的机会。

对抗后和共产主义后的世界既不是苏维埃和平、也不是美国和平、伊斯兰和平或基督教和平,也不是任何种类的垄断制度而是联合国从一开始就象征的多样化的多极联合。

今天,这种联合只是一种可能性,有待通过我们的共同努力去实现。现实主义不允许过度乐观。今后有着一个艰难的过渡时期。与此同时,现实主义迫使我们拒绝

任何非民主的选择。

俄罗斯已经拒绝了共产主义,也许比任何其他国家都更加深刻地从自己的第一手经验中认识到,民主发展没有任何东西可以取代;我们的国家在其第一次全民总统选举中投了民主的票;我国在莫斯科的俄罗斯白宫周围的路障后面捍卫了民主。总统、政府、议会的大多数,以及实际上是整个国家,都不会偏离改革的道路,不管这条路多么艰难。

集权主义剥夺了俄罗斯的独有的特征以及同其他国家一道实现自我发挥的可能性。欧亚大陆最富有的国家由于其自己强加的孤立而变为欧洲和亚洲的病夫。事实上,只有一个公开的社会和开放政策才能使俄罗斯找到并充分发挥其独特和历史性的作用。

这项政策起源于悠久的俄罗斯思想。早在十三世纪,俄罗斯国家的创始者和捍卫者之一、圣贤亚历山大·涅夫斯基曾说:“上帝在于真理而不在于权力”。

今天,这项政策是俄罗斯国家作为一个正常而不是一个侵略性大国的真正的国家利益政策,俄罗斯承认并承担其作为安全理事会常任理事国的责任。

这项政策的基本要点如下:同所有同样价值的国家结成支持民主和生气勃勃的市场经济的伙伴关系和联盟;同我们所有邻国的睦邻关系;全面加强独立国家联合体、同乌克兰、白俄罗斯、哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦和前苏联的所有其他国家的战略伙伴关系;以及同国际社会所有成员的团结和互利合作。

俄罗斯准备支持联合国为了完成各国的民主化和国际关系更新的双重任务所作的努力。这符合安全理事会首脑会议的结论声明、秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的报告“和平纲领”,以及在本讲坛上发表的第一批发言。俄罗斯准备以切实的方法支持美国总统乔治·布什昨天提出的建议。

首先,必须停止武装冲突。

俄罗斯联邦将加紧努力结束在前苏联领土上过去遗留下来的冲突,牢记俄罗斯在世界这一地区确立联合国和欧洲安全与合作会议(欧安会)的文明原则的特殊利益

和责任。

俄罗斯支持新独立的国家参加这些和其他国家组织。我们欢迎它们和它们的代表参加本大会。

我们断然拒绝在前苏联境内和全世界其他部分的帝国主义野心,勒令和暴力。如果政治手段未能成功,应当使用武力将交战双方分开、保护人权和人道主义任务,并严格按照《联合国宪章》恢复和平。

在俄罗斯参与下达成的停火协定和建立维持和平部队协定已经在奥塞蒂亚、外德涅斯特和阿布哈齐亚生效,俄罗斯士兵在那里执行维持和平任务。我们同欧安会一道努力结束卡拉巴赫的战争并在那里实现和平,确保塔吉克斯坦的完整和该国的全国和解。我们在所有这些努力中依靠同联合国不断进行积极的交往。

我们支持为了迫使伊拉克执行联合国的各项决定并在同时确保该国的领土完整与和平性质而作出的努力。为此目的,俄罗斯已派了两艘海军舰只前往波斯湾。

我们也必须确保南斯拉夫所有方面执行安全理事会的决定,使这些方面保持同联合国的接触。一个俄罗斯步兵营正有幸同联合国部队一道在南斯拉夫服务。

我赞成前一位发言者的看法,需要支持帕尼奇先生实际贯彻他所宣布意图的努力。

俄罗斯将继续积极地同安全理事会其他常任理事国和所有有关各方进行合作,以抓住和平解决中东、柬埔寨、安哥拉和其他冲突地区的冲突的机会。

我们深信不疑,联合国应当利用以法律为基础的武力,利用其强行实现和平的潜力,同暴力作斗争。蓝头盔的士兵如果和一旦受到枪击就应当还击。

现在应当加强安全理事会在发生大规模侵犯人权和种族冲突,包括在国家边界内的冲突的人道主义紧急情况下采取迅速和果断行动的能力。

加强联合国活动的预防性部分是重要的。这包括与联合国总部建立热线联系,向秘书长提供情报和调查工作的进一步发展。

联合国加强努力捍卫人权和少数民族权利也是一项优先事项。过去,主要是极

权主义政权和意识形态的受害者需要保护。现在则需要与作为新的全球威胁正在出现的侵略性的民族主义进行斗争。

以民族和宗教上的不容忍来代替意识形态方面的不容忍将威胁这个越来越成为一个整体的世界,造成同样严重的分裂和民族,区域和全球的灾难。民主的俄罗斯断然反对任何形式的沙文主义,不管它是仇俄主义还是反犹太主义。

我们对在前苏联领土上出现的新的国家,特别是在爱沙尼亚和拉托维亚,越来越歧视俄罗斯人、乌克兰人、犹太人和其他所有非本地民族的做法感到特别关切。这种剥夺爱沙尼亚共和国百分之四十二的人口的公民权的情况完全不符合国际法。

我们在联合国和其他论坛已经提出并将继续提出这些问题。我们有这样做的权利,除其他原因外,这里提到的国家在很大程度上是由于俄罗斯的民族人士的胜利,赢得了他们的独立。提出苏联遗留下来的从波罗的海国家撤离军队的问题绝不能为我提到的这种做法辩解。我们已经在一起努力解决这个问题,而且我们打算尽快解决;但是,也必须恰当考虑那些身穿军装的人的权利。

考虑一下共同理解《联合国宪章》制定的国际托管制度是恰当的,尤其因为其基本目标之一是——我引述《宪章》——“且不分种族、性别、语言或宗教,助成全体人类之人权及基本自由之实现。”这个制度使许多国家取得独立。今天,少数民族迫切地需要国际社会的托管。

在阿富汗被俘的前苏联军人的命运仍然是最严重的人道主义问题之一。我们呼吁大会宣布它支持紧急解决这个问题。

俄罗斯和美利坚合众国总统在华盛顿就进一步大幅度削减进攻性战略武器和全球防御系统达成协议反映出本着所有国家战略稳定的利益和在所有有关国家的参与下为了合作而拒绝“核赌博”的游戏。

俄罗斯联邦重申它根据《不扩散核武器条约》承担的义务,邀请所有还没有这样做的国家作为无核武器国加入该《条约》。我们相信所有前苏联的共和国,包括乌克兰、白俄罗斯和哈萨克斯坦都将这样做。应该尽快迈出这一步,因为关于战略

进攻性武器的条约生效取决于此。

我们期待高度的责任感和实现妥协解决办法的决心将在通过《禁止化学武器公约》的决定性阶段占上风。

俄罗斯赞成控制,包括通过联合国控制国际军火转让,特别是对进攻性和具有高度破坏力武器的控制。对那些不顾国际法标准的政权应该采取特别严格的做法。

现在明显地需要不仅通过各个国家的努力而且通过国际社会的联合行动制定具体的军工转向计划。联合国及其专门机构在这项工作中只能发挥先驱的作用。从长远来看,真正的裁军和军事工业转为和平生产将能够为发展的需要腾出额外的资金。

但是要实现发展就必须确保充分的政治和经济权利与自由,在市场环境下释放出人的创造性潜力。俄罗斯从自己的经验中学会了这一点。

要成功地解决发展问题,加强联合国与布雷顿森林体制之间的相互作用是至关重要的。这是在支持宏观经济改革和技术援助以及为解决社会问题提供帮助等领域协调国际社会努力的关键。发展中国家和发达国家都将从中受益。

里约热内卢的联合国会议加强了关于需要将发展政策与环境保护结合起来的一致意见。

更新国际关系的任务需要联合国自身和联合国系统的合理化。一些国家希望在联合国发挥更积极的作用是很自然的。《宪章》对此提供了充分的天地。特别是,《宪章》容许安全理事会建立许多国家都可以参加的附属机构。我们相信联合国和其他国际组织将在协调国际关系方面发挥越来越大的作用。

最后,我要向你,秘书长先生,表示俄罗斯支持你为解决国际危机、改进联合国秘书处的效率及协调所有国际机构的活动所作的努力。

支持联合国就首先需要履行对本组织的财政义务。尽管它有着经济上的困难,在今年9月到1993年3月这段期间,作为支付我们的部分欠款,俄罗斯将向联合国缴付1亿3千万美元并向其他机构另缴纳3千万美元。

秘书长先生,你最近在莫斯科的发言证实了我们对联合国伟大前途的看法是相近的。

范登·布鲁克先生(荷兰)(以英语发言):主席先生,我非常高兴地看到你,经历了深刻变化的保加利亚的年青象征担任主席。我知道并相信你将娴熟地指导我们开好本届大会。

冷战结束了。世界松了一口气。联合国现在有了前所未有的执行《宪章》提出的任务的机会,尽管在政治上世界变得更加复杂了。

当然,长期性根本问题都没有发生变化。环境恶化、人口过多和贫困对人类生存所构成的威胁已经存在,虽然,对这一威胁的认识近年来大幅度地提高。这一威胁将长期存在,如不采取适当行动,还会变得越来越严重。一种行动方针是由联合国在这些领域作好调整,改组联合国经济和社会部门,并对里约首脑会议采取有意义的后续行动。联合国环境与发展会议已把持续发展列为我们的优先任务,这应当保持下去。我们希望,建立坚实的机制,包括一个关于持续发展的高级委员会,能够成为大会本届会议的主要成就之一。

但是,在我今天将集中谈的政治领域,已经发生了质量上的变化。我们仍然感谢冷战的结束以及冷战所具有的大规模核毁灭的过去,但是,取代冷战而出现的却是众多的冲突的和潜在的冲突比任何人都未曾预见的猛烈程度爆发。这些冲突,每一场都有其自己的特点,必须用特别的方式加以解决。就总体而言,联合国是直接或间接地处理这些紧急情况的恰当组织。为了完成这项任务,联合国将需要作出我认为灵活反应所必须的一切手段,包括从预防性外交到压制性行动。秘书长在他令人敬佩的“和平纲领”(A/47/277)中已经提出了其中若干要求。这份纲领将成为我们对此问题进行讨论的基础。

联合国应该在那里干预和什么时候干预?显然,联合国不能包管一切。为了防止申展过度,联合国势必实行一定程度的自我克制。此外,联合国由各主权国家所组成,尊重这些国家的主权是联合国的原则之一。然而,把不干涉和尊重国内管辖权利

作为主要指导原则很容易,但行不通。边界已具渗透性,情报已成为全球性。发生在一个国家内的残暴行径和侵略不可能不引起其他国家的注意,而一旦注意到,国际舆论就不会容忍。让联合国袖手旁观对联合国新获得的地位将有害无益,保护这一地位是我们所有国家的利益所在。

随着冷战的结束,区域性冲突数目增加了,但同时,对这些冲突作些努力的可能性也增加了。原因是安全理事会不再为否决所瘫痪,因为冲突演变成一场全球性战争的风险已经减少。这样,就有可能在以前不可能或难于实行的领域考虑采取国际行动。有了行动的可能性,就有了这样的概念,即不采取行动也是一种行动,需要作出决定,正如采取行动必须有决定一样。在公然践踏人权或少数人权利的情况下,或在大规模人类苦难的情况下决定不采取行动,现在会构成先例,正如按计划进行干预一样。转移视线的办法现在已经不可能。

或许时间一有些过晚,但这一点在索马里问题上已经得到承认。国际社会经不起再容忍那个国家不可容忍的局势。短期任务包括确保该国人民的生存。就较长期而言,整个国家必须重建。联合国在这两方面都可发挥重要作用。

联合国还参与了前南斯拉夫的局势。在这一问题上,我们看到大规模的侵略、破坏和将要发生的饥饿,甚至建立集中营,用那句丑恶的话说,目的都是为了使大片地区“种族纯洁”。民族主义和民族统一主义已经泛滥,邻国也受到威胁。人人皆知主要责任在于何方。

可以而且应该采取协调行动。在联合国和各区域性组织之间有效的授权与合作至关重要。联合国与欧洲共同体联合努力帮助解决南斯拉夫危机就是一个明显的例子。联合国和欧洲共同体之间的相互行动,两者担任伦敦会议两主席,突出了在预防性外交、维持和平与建立和平的领域中,联合国和各区域性组织间协调的潜力。这里所应用的不仅是第七章。更为重要的是在争取外交解决和在当事各方不执行的情况下由联合国采取实施行动的可能性两者之间的联系。承认领土和种族方面的既成事实将是对《宪章》的污辱。我认为,南斯拉夫危机是不得不必须采取行动的例

子。可以做得更多,我希望不久能做得更多。

荷兰完全支持秘书长的意见:

“区域安排和区域机构在很多情况下都具有潜力,可以用来发挥……预防性外交、维持和平、建立和平和在冲突后缔造和平”。(A/47/277,第64段)

事实上,我相信,在区域和平与安全方面,区域组织已越来越多地承担起责任。在南斯拉夫危机中欧洲安全与合作会议(欧安会)的作用就是这种趋势的一个明显例子。其他组织也是如此,如美洲国家组织和非洲统一组织。

联合国和各区域组织间授权与合作的进程不一定要停留在这一层次。各组织,如北大西洋公约组织和西欧联盟,还可以作出具体的行动贡献。这两个组织最近都在赫尔辛基举行的欧安会首脑会议上宣布,他们决定提供资源,支持欧安会和联合国履行维持和平行动。欧安会还可以请其他组织,如独立国联合体,为维持和平行动作出贡献。这一发展使逐步形成一个各组织网络的具体例子,我们称这一网络为“连锁机构”。

安全理事会理应成为当今世界注意的焦点。这种新兴趣为关于安理会成员问题的讨论提供了新动力。秘书长在“和平纲领”最后一章中指出,安全理事会常任理事国之间的协议必须得到安理会其他成员更进一步的支持。它还应得到大会成员国更广泛的支持,才能使安理会的决定有效执行,贯彻始终。这就提出了安理会成员与非成员之间的关系和安理会组成的问题。安理会在进行有效领导和决策方面所取得的成就,尤其在过去两年中的成就,是不用赘述的。因此,支持维持安理会目前结构的人说,一个得胜的队没有必要作出变动,或者用美国的一种口头说法,“东西没有破,就不用去修理它。”这也是有一些道理的。批评现状的人说,安理会目前的结构反映了一个早就过去的时代的力量平衡。这就使得我们很为难,因为双方都有道理。

国际关系已经发生了重要变化。自从安理会1963年扩大成员国以后,联合国会员国的数目已经有了很大的增加。《宪章》第二十四条规定,安理会代表联合国所

有会员国采取行动。这在某种程度上意味着安理会应该是国际社会的代表。如果安理会成为与整个联合国会员国没有关系的海外俱乐部的话,就可能会破坏它的权威、降低它的效率。一方面,安理会要有效率,另一方面它又应该具有代表性,那么面对这一问题,我们应该怎么办呢?

可能解决这一问题的一个办法是割断安理会常任理事国与否决权之间的自然联系。在这方面,有几个具体的选择可以考虑。其中之一是考虑采用两票否决制:需要常任理事国两票反对,而不是一票反对以阻碍一项决定的通过。人们提出的另一项建议是在安全理事会设立准常任理事国。某些重要国家可以担任此类理事国,比如说任期为5至7年,也可能没有否决权。

为确定哪些国家有资格担任此类理事国,似乎可以采用两个标准:即该国的政治分量和该国担任此类理事国后在多大程度上能使得安理会的构成在地域分配上更加公平。鉴于安理会在维护国际和平与安全方面的责任,在我看来似乎应将这两个因素认真权衡考虑。

显然,设立准常任理事国只是一些选择方案中可供考虑的方案之一。国际上已经开始对这一问题进行了广泛的讨论。这一讨论的基础应是一致认为所设想的任何变动首先应争取确保整个联合国安理会继续有效的发挥作用。

近年来,全世界在人权领域有了一些非常令人鼓舞的发展。许多国家已经走上了困难但充满希望的民主道路。它们的成功无疑将促进进一步扩大对基本人权的尊重。我们希望,明年将在维也纳召开的联合国世界人权大会将推动这一积极趋势。荷兰从一开始就欢迎这一进程。例如,我们是为使最贫困国家代表团能够与会而设立的基金的主要捐助国之一。

但是,至今筹备进程还没有为大会制定一项议程。筹备进程的主席说,大多数国家将对这一进程缺乏成果感到失望,这样说是对的。荷兰也感到失望。奇怪的是,这一进程迄今所取得的成果远远比不上在其他联合国论坛,如联合国人权委员会,所取得的建设性和比较协调的成果。这方面最好的例子是该委员会最近第一次召开紧急

会议讨论前南斯拉夫人权局势时表现出来的一致性。鉴于如此鲜明的对比,人们不禁要问,是什么使得这一世界大会进程如此两极对立;接着就要问,在这样的情况下,这次大会又能对联合国在人权领域的工作作出什么积极贡献。

同时,在实践中,人权仍然在许多国家遭到违反。我已经提到了前南斯拉夫。在波斯尼亚,人权遭到大规模侵犯,国际人道主义法遭到大规模违反,这已经得到联合国特别报告员马佐维耶斯基先生的报告的证实。对这种局势的愤怒已经使得要求对此类违法行为的罪犯采取措施的呼声更加高涨。现在仍然还不能根据国际法追究个人的责任或设立适当的机制以对付负有责任的人,但是安全理事会第771(1992)号决议为联合国会员国采取后续行动铺平了道路。我国赞同设立一项机制,以系统地收集个人违反日内瓦公约和人权公约的犯罪行为的材料。我认为,这种办法可望产生遏制作用。

从长远看,考虑到联合国国际法委员会等机构已经开展的工作,联合国会员国可以考虑设立一个国际刑事法院。虽然很清楚,不可能一夜之间就设立这样一个法院,但是,这一问题无疑值得大会认真考虑。大会可以授权国际法委员会进一步探讨这一想法。

联合国对解决冲突的参与已经导致了許多维持和平行动。蓝色贝雷帽部队的数目已经达到了历史记录。荷兰对联合国在全世界的行动作出了很大贡献,并且将继续这样作。考虑到其他义务和实际的局限,荷兰所有的武装力量原则上都可以参加维持和平行动。我们支持向联合国提供可以在得到通知的短时间内出动的部队,并且已经把这一意见包括在我们向本组织的长期建议之中。

《宪章》的序言明确表示,联合国决心促进社会进步和提高生活水平。许多国家面临着缺乏社会稳定、大规模的迁移、飞速城镇化和其他影响社会结构的问题。原则上将于1995年召开的社会发展世界首脑会议将使得我们能够在政府的最高一级解决这些问题。这将帮助联合国执行其重要社会使命中所包含的任务。

安全理事会已经正确地把所有大规模毁灭性武器的扩散定为对国际和平与安全

的威胁。这就强调了与这些武器扩散作斗争的重要性。军备控制、区域、政治和安全安排可以发挥作用。出口管制制度也可以发挥作用。

荷兰特别重视联合国常规武器登记制度,我们深受鼓舞地看到大会面前摆着这一登记制度技术程序的具体内容,政府专家代表小组以协商一致方式表示同意。现在应当让这一登记制度从1993年春季开始充分运作,我们期待着它的各项规定得到普遍实施。

禁止化学武器公约将摆在大会本届会议面前。对日内瓦裁军谈判会议的所有成员来说,这是一项重大成就。我国希望许多国家将成为化学武器公约的原始签署国,以便使它得到严格实施。荷兰作为禁止化学武器组织的东道国可在这方面发挥特别作用,我们将努力不辜负对我们的期望。

随着化学武器公约的完成,考虑加强生物武器公约的方式和方法变得尤为重要,特别是在核查问题方面。尽管自愿措施也许很重要,但仅靠这些措施不足以确保公约得到遵守。

至于第三类大规模毁灭性武器,我们必须记住,《核不扩散条约》在1995年需要延长。我国坚决主张无限期延长该条约。最近,由于进一步加入《不扩散条约》和修改《特拉特洛尔科条约》,不扩散制度得到加强,我们欢迎取得的这一进展,这为所有拉丁美洲和加勒比国家加入《不扩散条约》开辟了道路。

我们对联合国提出了越来越多的要求。柬埔寨、南斯拉夫和索马里仅仅是联合国加强参与的几个例子。这给联合国带来了严重的财政后果。坦率地说,我感到难以相信,在我们期待联合国发挥重大作用的时候,一个重要的会员国却不按时全额缴纳会费。我们认为联合国的适当运转要求所有会员国,而不只是5%的会员国做到按时全额缴纳会费。联合国不能完成其任务,除非每个人缴纳分摊给他的数额;会员国遵守财务纪律和联合国本身遵守财务纪律一样重要。

特别是对于维持和平行动,为了使维护和平与安全的区域性责任具有真正意义,我们坚决赞同各会员国从区域性角度看待分摊负担的想法。无论如何,目前临时筹

资的短期解决办法既非令人满意,也是不公平的。如果我们希望有一个健全的联合国来处理明日的问题,现在就必须处理这个问题。尽管目前的权宜之计具有创造性,但认为这些办法到头来会足以应付将是个幻想。

正如我已指出的那样,联合国完成其任务的机会是史无前例的。对于直到最近似乎还难以解决的一些冲突来说就是如此。柬埔寨是联合国和平计划正在实施的最明显例子。安哥拉是说明联合国可以发挥什么作用的另一个例子。南非各方继续对话给我们提供了建立不分种族的民主社会的一线希望。联合国在初期阶段中进行参与。在中东和平进程长期停滞,在马德里会议构架内的谈判将该进程向前推进。我希望联合国在某一阶段也密切参与这个方面。

代表欧洲共同体及其成员国发言的我的朋友和同事道格拉斯·赫德正确指出,我们在这个动荡时期所面临的挑战就是加强以联合国为基础的集体安全体系。正如我先前指出的那样,联合国不能做到每个人要它怎样就怎样。然而,显然联合国过去几年里取得的成功使人们产生了巨大期望。我们有责任确保联合国在人力和财力方面具备条件,有能力应付它必须面对的任务。

这使我最后自然谈到秘书长。我非常满意地看到布特罗斯·布特罗斯-加利先生担任这一重要职务,他在解决一些问题中已表现出具有丰富的国际经验,智慧过人而且坚决果断,这使他成为十分胜任这个职务的人。

我谨向布特罗斯-加利先生保证,荷兰王国将在他执行其艰巨任务时进行合作。

下午1点散会。